Acryliques de Muriel Rousseau Ovtchinnikov

Histoires de quartier en isolation...
Zamoskvoretchié

На районе. Замоскворечье. Изоляция.

Изолента дней 2020

Ровно год назад впервые прозвучало странное слово «изоляция», и уже очень скоро каждый из нас осознал, что такое быть заключенным, а слово «депривация» зазвучало с куда большим пониманием и сочувствием друг к другу. Да, мы успели полюбить сидение взаперти, изобрели себя заново, оцифровали свою социальную жизнь и почти адаптировались. Но самое ценное в истории с заточением, что многие впервые ощутили себя художниками в своей мастерской, запертыми не только со стенами и родственниками, но и со своими мыслями, чувствами и идеями... Оказалось, что стихи рождаются не только из сора – из протеста, попыток понять абсурдное и увидеть невидимое.

Мюрьель Руссо – француженка и парижанка в 13-м поколении, уже много лет живет в Москве с мужем, художником Николой Овчинниковым, и наблюдать мир из недр своей мастерской им вполне привычно. Однако пытаться проникнуть на улицу – вот это оказалось совершенно уникальным опытом. Кто мог предположить, что чтобы открыть дверь своей квартиры и выйти в подъезд в изоляцию потребуется настоящее мужество и специальная подготовка. Банальная прогулка вокруг дома превратилась в захватывающий сюжет авантюрного романа, а вид на опустевшее городское пространство заиграло новыми, яркими красками.

Во время изоляции Мюрьель Руссо-Овчинников испытала нечто вроде перенастройки оптики. Ее глазу открылась супрематичная лаконичность интерьера российского подъезда: трубы, батареи, подоконники и лестничные пролеты оказались вовсе не будничными, а «парадными», и старый некогда доходный дом в стиле московского модерна буквально заговорил с художницей. Оказалось, что стоит задержаться чуть подольше и внимательно приглядеться к каждому этажу, как дом раскрывает свои тайные стороны, а пресловутая лестничная клетка дышит и оживает под взглядом художника, как легкие на сеансе УЗИ.

Проводок за проводком, лесенка за лесенкой путь отважного нарушителя изоляции лежал на улицу. А улица Новокузнецкая и весь район Замоскворечье – одно из самых живописных в Москве мест. Но настоящих пленерных зарисовок делать нельзя – подолгу даже не погуляешь, так что Мюрьель действовала, как говорится, короткими перебежками. Со своим новым взглядом на мир она исследовала почти все Замоскворечье по кирпичику и подобралась вплотную к Кремлю. Так, Руссо-Овчинников удалось сканировать территорию серией живописных квадратных холстов и сделать невероятно жизнеутверждающий отпечаток времени, когда самой большой мечтой человечества стало простое «Гулять!».

Марина Федоровская,
журналист, куратор,
редактор просветительского проекта Третьяковской галереи Лаврус,

Isophage des jours 2020

Il y a exactement un an, quand nous avons entendu pour la première fois, le mot étrange «isolation», très vite, chacun de nous a compris ce que c'était d'être emprisonné, et le mot "privation" a sonné avec beaucoup plus de signification et d'empathie en fonction des uns et des autres. Oui, nous avons réussi à aimer rester enfermé, à nous réinventer, à numériser notre vie sociale et à nous adapter. Mais la chose la plus précieuse dans l'histoire de l'emprisonnement est que la plupart d'entre nous, se sont d'abord retrouvés comme un artiste dans son atelier, enfermés non seulement avec des murs et des parents, mais aussi avec ses pensées, ses sentiments et ses idées... Il est arrivé que les poèmes naissent non seulement de la bagarre, de la protestation, des tentatives pour comprendre l'absurde et voir l'invisible.

Muriel Rousseau est une française et parisienne depuis 13 générations, qui habite depuis de nombreuses années à Moscou avec son mari, également artiste, Nikolaï Ovtchinnikov, et il est tout à fait habituel pour eux d'observer le monde des entrailles de leur atelier. Cependant, essayer de pénétrer dans la rue s'est avéré être une expérience tout à fait unique. Qui aurait pu supposer que pour ouvrir la porte de son appartement et entrer dans l'escalier lors de l'isolation, il faudrait avoir un vrai courage et une préparation spéciale ? Une promenade banale autour de la maison s'est transformée en une intrigue passionnante d'un roman d'aventure, et la vue sur l'espace urbain vide s'est mise à briller de nouvelles couleurs.

Lors de l'isolation, Muriel Rousseau-Ovtchinnikov a connu une sorte d'une reconfiguration de l'optique. Son œil s'ouvrit à la concision suprématiste de l'intérieur de l'entrée russe: les tuyaux, les radiateurs, les appuis de fenêtre et les escaliers ne faisaient plus du tout partie du quotidien, mais du «cérémoniel», et la vieille maison (autrefois maison d'habitation) dans le style art nouveau, s'est mise à engager une discussion avec l'artiste. Il s'est avéré que cela valait la peine de s'attarder un peu plus longtemps et de regarder attentivement chaque étage, comment la maison révèle ses côtés secrets, et comment la cage d'escalier respire et s'anime sous le regard de l'artiste comme des poumons lors d'une cession d'échographie.

Câble par câble, échelle par échelle, le chemin d'un intrus courageux s'organisait à travers les rues. Et la rue Novokuznetskaya et tout ce quartier de Zamoskvorechye font partie des endroits les plus pittoresques de Moscou. Mais vous ne pouvez pas faire de vrais croquis en plein air – vous ne pouvez même pas marcher longtemps, alors Muriel a agi, comme on dit, avec de courtes transfusions. Avec sa nouvelle vision du monde, elle a exploré presque tout Zamoskvorechye brique par brique et s'est rapprochée du Kremlin. Muriel a réussi à scanner le territoire avec une série de toiles carrées et à laisser une empreinte incroyablement affirmée d'une époque où le plus grand rêve de l'humanité était un simple "Aller se promener!"

Marina Fedorovskaya,
journaliste, commissaire d'exposition,
Editeur du projet éducatif Lavrus.art de la Galerie Tretiakov

dávat dávat

Это история неожиданного и будто остановившегося времени оказалась весьма продуктивной для художника! И тот факт, что эта ситуация стала общей и понятной для всего мира, при всей особенности художественного восприятия, избавило его от чувства вины, которое он, как рану, нёс в себе. Результат – в трех этапах. Этот отрезок жизни с коронавирусом не стоит забывать даже при соблюдении социальной дистанции и мер профилактики!

Мюриэль Руссо-Овчинников

C'est l'histoire de l'inattendu et du temps suspendu, ce qui se révèle très productif pour un créatif ! Et le fait que cette situation c'est adressée à la planète entière, le créatif s'est en plus, enlevé toute l'émotion de culpabilité qu'il traine comme une plaie!
Voici le résultat en trois étapes, d'un bout de vie sous coronavirus qu'il ne faudrait pas oublier, même avec les gestes barrières!

Muriel Rousseau Ovtchinnikov

Работа **Александры Грызиновой** / Création d'**Alexandra Gryzinova**

Etape 1
Этап 1

Isolation : la cage d'escalier
Изоляция: лестничная клетка

В начале всеобщего карантина был страх... Страх перед окружающими, боязнь прикосновений, боязнь незримого и даже страх дышать этим воздухом! Входная дверь становилась крепостью и одновременно границей, через глазок которой можно было наблюдать за миром снаружи. Лестничная клетка внезапно оказалась тем местом, которое отделяет уютный мир квартиры от того, что вдруг стало незнакомым и тревожным, от внешнего мира.

Мюриэль Руссо-Овчинников

Au début du confinement total, il y a eu la peur, peur généralisée des autres, du toucher, de l'invisible et même de l'air ! La frontière devenait sa porte d'entrée, forteresse avec son oeilleton qui permettait de voyeuriser l'extérieur. Du coup la cage d'escalier est devenue fortement présente comme un vasistas entre le monde intime de l'appartement et celui soudainement devenu inconnu et inquiétant : le monde extérieur.

Muriel Rousseau Ovtchinnikov

Etape 2
Этап 2

Novokouznietskaya, ma rue
Новокузнецкая, моя улица

Но, как бы мы не планировали пережить дома эту долгую осаду, однажды всё же пришлось выйти на «нашу улицу»! И я оказалась будто в 1991 году, когда мы ходили в гости к Ольге Свибловой на незабываемый ужин в соседний дом. В то время освещения на улице почти не было и Новокузнецкая была погружена в темноту... Странное впечатление, но, несмотря ни на что, меня манило к этой улице. И спустя пять лет мы стали здесь жить! Мы нашли свою улицу и свой мир. Теперь в маске и перчатках мы исходили все окрестности в радиусе одного километра и как будто заново узнали здесь каждое окно, двор, проход... мы почти стали местными привидениями!

Мюриэль Руссо-Овчинников

Même en ayant prévu la gestion d'un siège hors du commun, un jour il fallu sortir dans ma rue ! Et tout de suite, je me suis retrouvée en 1991, lors de ma première visite chez Olga Sviblova pour un dîner mémorable à deux pas de la maison. A l'époque, il n'y avait pas d'éclairage et la rue Novokouznietskaya était plongée dans le noir, et malgré cette impression suspecte, j'étais toujours attirée par cette rue et cinq ans plus tard nous y habitions comme par évidence ! Retrouver sa rue, son monde, à masque, à gants au début, mais selon un trajet, de pas plus d'un km, on s'est réaproprié chaque fenêtre, cour, passage, de ce quartier jusqu'à en devenir son fantôme !

Muriel Rousseau Ovtchinnikov

продукты
МЕЧТЫ

Etape 3
Этап 3

Ballades du quartier Zamoskvoretchié jusqu'au Kremlin
Прогулки от Замоскворечья до Кремля

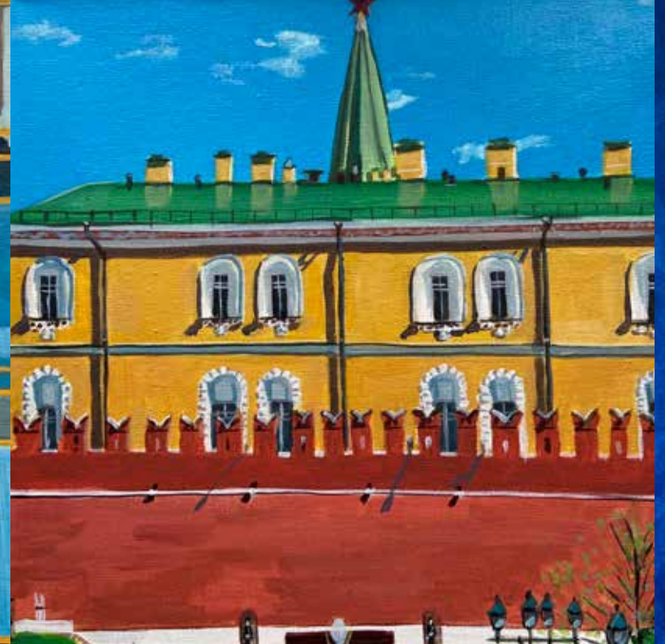
Нехватка свежего воздуха вызывала потребность дышать полной грудью и восстанавливать жизненные силы! Само время как будто подстроилось под ритм прогулок, они стали жизненной необходимостью, источником жизненных сил! Мы начали исследовать каждый уголок в соседних дворах, ходить по узким тропинкам к покосившемуся входу, а потом к окну, открытому словно для побега. Мы чувствовали себя королями, которые возвращают себе власть и по-хозяйски осваиваются в охотничьих угодьях в районе Замоскворечья... Мы шли не спеша, шаг за шагом, через мост, метр за метром, снова через мост... и так до Кремля!

Мюриэль Руссо-Овчинников

Le temps s'est modelé au rhythme des ballades, necessité urgente pour respirer et retrouver une certaine vitalité ! Et nous sommes partis à la découverte de chaque recoin que nous offrait une cour, un chemin étroit, une entrée déglinguée, une fenêtre ouverte pour s'évader comme des rois qui reprennent le pouvoir sur le périmètre d'un territoire de chasse dans le quartier de Zamoskvoretchié. . . Et puis toujours un peu plus loin, encore 10 mètres, encore un pont. . . jusqu'au Kremlin!

Muriel Rousseau Ovtchinnikov

7
7



art à porter :
les blouses

art à porter :
les gilets recto verso

art à porter :
les capuchons

art à porter :
les masques

art à porter :
les coussins

MURIEL ROUSSEAU OVTCHINNIKOV

née à Paris en 1964 d'une famille d'artistes.

1982–1988 – Diplomée de l'Ecole Nationale des Arts Décoratifs à Paris et d'un MBA Communication et Marketing
– Création du groupe « Art Comme » , participe à différentes expositions de groupe
1982–1991 – Travaille à Canal+ comme concepteur graphique
1989–1993 – Directeur de Création de l'agence Marine
– Création des illustrations du livre d'Anne-Marie Molino « Silenzio »
1991 – Rencontre avec Nikolaï Ovtchinnikov artiste de Moscou
1993 – Emigration en Russie (arrivée le jour du putch du 3 octobre)
Depuis 1993 vit et travaille à Moscou, et continue parallèlement son activité d'artiste
1993 – Création de l'agence OBK, directeur de Création
1997 – Création de l'agence Créative Izba, directeur de Création
1998 – Création de l'agence corporate LIEU COMMUN, directeur Général et de Création
2003 – Publication du Livre « Focus Groupe » ou 50 portraits de la Nouvelle Russie
2005 – Création et Conception du réseau les Z'amis de Jean-Jacques
2012 – Création et Conception du restaurant « Club Rissovalchik »
2012 – Création et réalisation du concept des 70 ans de СЭМЗ à Ekaterinbourg
2013 – Expositions et vernissage de 10 tableaux «Histoires d'usine » à l'usine de СЭМЗ à Ekaterinbourg
2013 – Création de la Mos.koop, coopérative d'artistes d'Art contemporain et organisation des expositions
2014 – Création du catering gourmand&artistique Leonov-Pycco
2019 – Lancement Davai Davai, Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2019 – Lancement des Histoires de Muriel, Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2020 – Relifting du café les Z'amis de Janjak à Tsvetnoi
2020 – Création de DavaiDavai.fr

Expositions personnelles :

1982–1988 – participe à différentes expositions du groupe « Art Comme », Paris
1997 – Exposition aux ateliers d'artistes de Vavilova, Moscou
1998 – Exposition au Musée de Yaroslavl
1999 – « Com kak Kom », Forum, Novi Manège, Moscou
1999–2000 – Séminaire Fondation Soros, Exposition au Musée de Pétrozavodsk, Ivanovo, Toula, Engels
2000 – « Art Manège », Grand Manège , Moscou
2001 – « Art to B. », Galerie Oulitsa OGI, Moscou
2003 – « Focus Groupe », Galerie Aidan et Maison de la Photographie, Moscou
2003 – « Expo Food », Krasnaya Presnya
2004 – Acrylique sur papier, Restaurant Carré Blanc
2004 – Création du club « Rissovalchik »
2005 – « Histoire de boites », Galerie Karenina
2005 – « Histoire de boites 2 », Forum, Novi Manège, Moscou
2006 – « Zabor 1 » Ekaterinbourg
2007 – « Les artistes russes à Paris », Restaurant les Z'amis de Jean-Jacques 12, Nikitsky boulevard, Moscou
2008 – « Art to B to be Art »15 ans de Russie, Musée des Arts décoratifs de Moscou
2008 – « Histoire de boites » Exposition au Musée de Pétrozavosk
2009 –« Art to B to be Art » 15 ans de Russie, Maison Centrale des Artistes de Moscou
2009 – « Zabor 2 » Ekaterinbourg
2009 – « Duel Pouchkiniste » Galerie Ruart
2010 – « Kolkhoze » Novi Manège Moscou
2010 – « Histoires du 14 Juillet 1 », Ambassade de France
2011 – « Un jour à Moscou », Bureaux Gide Loyrette Nouel
2011 – « Histoires du 14 Juillet 2 », Ambassade de France
2011 – « Après le 14 Juillet, les vacances » Galerie VArt
2012–2013 – Création et participation à Mos.koop...
2013 – Expositions et vernissage d'« Histoires d'usine » à Ekaterinbourg
depuis 2013 – Participation aux Mos.koop
2014 – « Les contes de districts » avec la ville de Moscou
2015 – « Histoires d'Arômes », Rivoly Perfumery
2015 – « Histoires de Pétanque », La Boule, parc Gorki à Moscou
2015 – « Histoires gourmandes », au salon du chocolat à Moscou
2016 – « Histoires gourmandes », pour les Boulangeries François à Moscou
2016 – Participation à la Mos.koop au salon Foreigners life
2016 – « Bazar de Noël » à la Galerie Totibadze, Vinzavod
2017 – « Histoires de Carantec : Le temps change, le bonheur reste! » Galerie Totibadze, 10 ans de Vinzavod
2017 – « Histoires de Carantec : Le temps change, le bonheur reste! » Galerie du Syndicat d'initiative de la Mairie de Carantec
2017 – Participation à la Mos.koop à l'Institut français à Moscou
2017 – Participation à la Mos.koop à la librairie du Globe à Paris
2017 – Participation à la Mos.koop au café des artistes à Moscou
2018 – Participation à la Mos.koop à la librairie du Globe à Paris
2018 – Participation à la Mos.koop à Moscou
2018 – Exposition ART COUPLES à la galerie VP à Moscou

2018 – Participation à la Mos.koop au Palais des Thé
2018 – « Litote Carantécoise », Atelier Ovtchinnikov
2018 – « Litote Carantécoise », Galerie du Syndicat d'initiative de la Mairie de Carantec en participation avec Benoist Corvez
2018 – Participation à la Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov
– « Paris en attendant » au Marché de Noël français au Musée de Moscou
– Bazar de Noël à la Galerie Sotheby's de Moscou avec VP
– Exposition de Noël à la Galerie Roza Azora
2019 – « Paris en attendant », Atelier Rousseau à Paris
– Participation à la Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov
2019 – Lancement Davai Davai, Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2019 – Exposition Transhumances Bretonnes au Varquez chez l'ostréoculteur Christian Ven
2019 – Exposition à la Galerie Art Space à Zhongshan Cuiheng, Chine
2019 – Participation à la Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2019 – Exposition Lieux d'énergie Polenovo-Callot, Musée de Moscou
2019 – Marché de Noël à l'institut français de Moscou
2019 – Exposition à l'hôtel Ritz Carlton
2019 – Mos.koop de Noël à Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2020 – Vernissage restaurant Lola
2020 – Participation à la Mos.koop-Zoom, Atelier Ovtchinnikov, Moscou
2020 – Exposition « Histoires de Bretagne » aux Chambres du Mad, Henvic
2020 – Exposition « Temps de Pardons » à la Chapelle Ste Marguerite, Henvic
2021 – Art Sreda Atelier Ovtchinnikov
2021 – Participation à la réserve de la Galerie Red Line au Goum
2021 – Exposition « Histoires de quartier en isolation . . . Zamoskvoretchié »
2021 – Exposition "Plougasnou - St Jean du doigt" à la Galerie la Ronde des Arts, Primel Trégastel
2021 – Exposition "Ballades Bretonnes" à la Grange des Chambres du Mad, Henvic
2021 – Exposition "Transhumances Bretonnes" à l'espace Nomadz, les Filles de Breizh, Carantec
2021 – Exposition "Transhumances Bretonnes" à la Maison Perrine Goguel, Kersaint

МЮРИЭЛЬ РУССО ОВЧИННИКОВ

родилась в Париже в 1964 году в семье художников

1982–1988 – Училась в Школе изящных искусств в Париже и в Школе декоративного искусства на отделении графики и видео. Закончила курс по специализации «Маркетинг и коммуникации»
– Создание творческой группы « Art Comme », участие в художественных выставках группы
1982–1991 – Работа для телеканала Canal+, создание графических концепций
1989–1993 – Агентство по коммуникации «Marine», креативный директор
– Создание иллюстраций к книге Анн-Мари Молино «Тишина»
1991 – Встреча с московским художником Николаем Овчинниковым
1993 – Эмиграция в Россию (приезд в Москву 3 октября в день «путча»)
С 1993 живёт и работает в Москве, продолжает заниматься живописью и дизайном
1993 – Открытие Агентства ОВК, креативный директор
1997 – Открытие Агентства по коммуникации и созданию «LIEU COMMUN». Креативный директор Агентства
1998 – Открытие Агентства по коммуникации и созданию «Креатив Изба». Креативный директор Агентства
2003 – Публикация книги «Фокус Групп» – 50 портретов новой России
2005 – Создание и концепция сети les Z'amis de Jean-Jacques
2012 – Создание и концепция ресторана «Клуб Рисовальщиков»
2013 – Создание Mos.koop, кооператива художников современного искусства, организация и проведение выставок
2014 – Создание художественного гурман-кейтеринга Leonov-Руссо

Персональные выставки:
1982–1988 – Участие в художественных выставках группы «Art Comme», Париж
1997 – Выставка в мастерских художников на ул. Вавилова, Москва
1998 – Выставка в Ярославском художественном музее
1999 – «Com kak Kom», Московский форум художественных инициатив
1999–2000 – Галерея межмузейного центра Тула. Ивановский художественный музей, Музейный центр Петрозаводска, музей города Энгельса
2000 – Выставка «ART Манеж», Большой Манеж
2001 – Выставка «Art to be», ОГИ, Москва
2003 – «Фокус Групп», галерея «Айдан» и Московский Дом фотографии
2003 – «Expo Food», Красная Пресня
2004 – Acrylique sur papier, ресторан Carré Blanc
2004 – Создание «Клуба рисовальщиков»
2005 – «История коробок», галерея Karenina
2005 – «История коробок 2», Forum, Новый Манеж, Москва

2006 – «Забор 1», Екатеринбург
2007 – «Русские художники в Париже», ресторан les Z'amis de Jean-Jacques, Никитский бульвар, 12
2008 – «Art to B to be Art» 15 лет в России, Всероссийский музей декоративно-прикладного и народного искусства
2008 – «История коробок», выставка в музейном центре Петрозаводска
2009 – «Art to B to be Art» 15 лет в России, ЦДХ, Москва
2009 – «Забор 2 », Екатеринбург
2009 – «Duel Pouchkiniste», Галерея Ruart
2010 – «Колхоз », Новый Манеж, Москва
2010 – «Истории 14 июля 1», Посольство Франции в Москве
2011 – «Один день в Москве», бюро Gide Loyrette Nouel
2011 – « Истории 14 июля 12», Посольство Франции в Москве
2011 – «После 14 июля – каникулы. . .», Галерея VArt
2012–2013 – Создание и участие в Mos.koop...
2013 – Выставка и вернисаж «Истории завода» в Екатеринбурге
после 2013 – Регулярное участие в выставках Mos.koop
2014 – «Окружные сказки» (Московская городская программа)
2015 – «Истории ароматов», Rivoly Perfumery
2015 – «Истории петанка», La Boule, Парк им. Горького, Москва
2015 – «Histoires gourmandes», Салон шоколада в Москве
2016 – «Histoires gourmandes», булочные «Франсуа» в Москве
2016 – Участие в Mos.koop на выставке Foreigners life
2016 – «Рождественский базар», галерея Тотибадзе, Винзавод
2017 – «Истории Карантека: Погода меняется, счастье остается!», галерея Тотибадзе, к 10-летию Винзавода
2017 – «Истории Карантека: Погода меняется, счастье остается!», галерея Мэрии города Карантек, Франция
2017 – Участие в Mos.koop во Французском институте, Москва
2017 – Участие в Mos.koop в книжном магазине «Librairie du Globe», Париж
2017 – Участие в Mos.koop в кафе «Художник», Москва
2018 – Участие в Mos.koop в книжном магазине «Librairie du Globe», Париж
2018 – Участие в Mos.koop, Москва
2018 – Выставка ART Couples в галерее VP studio, Москва
2018 – Участие в Mos.koop в Доме чая, Москва
2018 – « Litote Carantécoise », Atelier Ovtchinnikov, Москва
– « Litote Carantécoise », галерея Syndicat d'initiative мэрии Карантека при участии Бенуа Корве
2018 – Участие в Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov
– « Париж, в ожидании...», французский Рождественский базар в Музее Москвы
– «Рождественский базар» в галерее Sotheby's, Москва
2018 – Рождественская выставка в галерее Roza Azora
2019 – «Париж, в ожидании...», Atelier Rousseau, Париж
– Участие в Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov, Москва
2019 – Выставка «Transhumances Bretonnes», Varquez chez l'ostréoculteur Christian Ven
2019 – Выставка в Галерее « Art Space »,Zhongshan Cuiheng, Китай
2019 – Выставка « Lieux d'énergie », Поленово-Callot, Музей Москвы
2019 – Рождественская ярмарка, Французский институт, Москва
2019 – Выставка в отеле Ritz Carlton
2019 – Рождественский Mos.koop, Atelier Ovtchinnikov, Москва
2020 – Вернисаж, Ресторан Lola
2020 – Участие в Mos.koop-Zoom, Atelier Ovtchinnikov, Москва
2020 – Выставка «Истории Бретани», Chambres du Mad, Анвик
2020 – Выставка «Temps de Pardons», Часовня Св. Маргариты, Анвик
2021 – Арт-Среда, Atelier Ovtchinnikov
2021 – Участие в коллекции галереи Red Line в ГУМе
2021 – Выставка «Истории района. Изоляция... Замоскворечье»
2021 – Выставка «Plougasnou - St Jean du doigt» à la Galerie la Ronde des Arts, Primel Trégastel
2021 – Выставка «Бретонские баллады» à la Grange des Chambres du Mad, Анвик
2021 – Выставка «Transhumances Bretonnes» à l'espace Nomadz, les Filles de Breizh, Карантек
2021 – Выставка «Transhumances Bretonnes» à la Maison Perrine Goguel, Керсен

Ma maison